



# THÔNG HIỆP

CHÚA NHẬT VIII THƯỜNG NIÊN C ♦ 3 THÁNG 2 NĂM 2025

Giáo phận San Bernardino ♦ Giáo xứ Đức Mẹ Hy Vọng  
CỘNG ĐOÀN CÁC THÁNH TỬ ĐẠO VIỆT NAM



6885 Del Rosa Avenue, San Bernardino, CA 92404

Văn phòng: (909) 884-6375 | Facebook: [fb.com/cdcttdvn.sb](https://www.facebook.com/cdcttdvn.sb)



## SỨ MỆNH | MISSION

Chúng ta, Cộng đoàn Công Giáo tại Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, với sự đa dạng về văn hóa và thế hệ, hiệp nhất nên một trong đức tin vào Chúa Giêsu Kitô.

Chúng ta được mời gọi trở nên một cộng đoàn hiệp nhất trong Lời Chúa và Bí tích Thánh Thể để đem Tin Mừng Hy vọng vào đời sống của tất cả những ai chúng ta sẽ gặp gỡ trong gia đình, tại nơi làm việc, và giữa cộng đồng mà chúng ta đang chung sống.



We, the Roman Catholic faith community of Our Lady of Hope, though of diverse cultures and ages, are one in our belief in Jesus Christ.

We are called as a community united through Word and Eucharist, to bring the Gospel of Hope into the lives of all we encounter in our homes, our work and the communities in which we live.



**Dòng Truyền giáo  
Ngôi Lời (SVD)**

Society of the  
Divine Word

Western Province

11316 Cypress Ave,  
Riverside, CA 92505

**Quản Xứ**

Lm. Roberto Flores, SVD  
[rflores@sbdiocese.org](mailto:rflores@sbdiocese.org)

**Phó Xứ | Quản nhiệm Cộng đoàn**

Lm. Giuse Phạm Ngọc Quang, SVD  
(678) 575- 9593 | [gpham@sbdiocese.org](mailto:gpham@sbdiocese.org)

**Thường trú**

Lm. Đa-minh Nguyễn Việt Đương, SVD  
[dnguyen@sbdiocese.org](mailto:dnguyen@sbdiocese.org)

## THÁNH LỄ TIẾNG VIỆT

Thứ Hai hàng tuần	7:00 AM
Thứ Năm hàng tuần	7:00 AM
<b>Chúa Nhật hàng tuần</b>	<b>4:00 PM</b>
Thứ Sáu đầu tháng	7:00 PM
Thứ Bảy thứ 3 hàng tháng ( <i>Kính Đức Mẹ</i> )	8:00 AM

*Xin liên lạc với Ban Phụng vụ khi cần Thừa tác viên đưa Minh Thánh.*

## CHÀU THÁNH THỂ

Thứ Hai & thứ Sáu hàng tuần ( <i>tiếng Anh</i> )	7:30 AM – 8:30 AM
Thứ Sáu đầu tháng ( <i>tiếng Việt</i> )	6:30 PM – 7:00 PM
• Hội Cursillo phụ trách	
Chúa Nhật hàng tuần ( <i>tiếng Việt</i> )	3:15 PM – 3:45 PM
<b>Tuần 1:</b> Thiếu Nhi Thánh Thể phụ trách	
<b>Tuần 2:</b> Bà mẹ Công giáo	▪ <b>Tuần 3:</b> Liên minh Thánh Tâm
<b>Tuần 4:</b> Legio Mariae	▪ <b>Tuần 5:</b> Ban Thường vụ

## GIÁO DỤC ▪ THIẾU NHI

Việt Ngữ	11:00 AM – 12:15 PM
Giáo lý	12:30 PM – 1:45 PM
Thiếu Nhi Thánh Thể	2:00 PM – 3:30 PM

## BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN

Chúa Nhật cuối tháng ( <i>sau Thánh Lễ</i> )	5:15 PM – 6:00 PM
--	-------------------

*Xin liên lạc với Hội Legio Mariae khi cần Cha đến thăm tận nơi.  
Xin chỉ gọi trực tiếp Cha Phó khi khẩn cấp.*

## BÍ TÍCH RỬA TỘI

Xin nhận đơn từ Ban Phụng vụ trước 2 tuần.  
*Lớp Giáo lý Tân tòng tiếng Việt sẽ được tổ chức khi có nhu cầu.*

## GIÁO LÝ HÔN NHÂN & BÍ TÍCH HÔN PHỐI

Xin liên lạc Ban Phụng vụ trước 6 tháng.  
*Xin gặp Cha Phó để được hướng dẫn giải quyết các vấn đề Hôn phối.*

## BÍ TÍCH GIẢI TỘI

Chúa Nhật hàng tuần ( <i>tiếng Việt</i> )	3:15 PM – 4:45 PM (trong giờ Châu Thánh Thể)
Thứ Bảy hàng tuần ( <i>tiếng Anh</i> )	4:00 PM – 5:00 PM

## BAN THƯỜNG VỤ

Chủ tịch:	Nguyễn Hạnh Phúc	(909) 763-1041
Phó Nội vụ:	Đậu Kim Thoa	(909) 362-9116
Phó Ngoại vụ:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Thư ký:	Đặng Hùng	(909) 362-9969
Thủ quỹ:	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339

## CÁC PHÂN BAN MỤC VỤ

Phụng vụ:	Nguyễn Hữu Lâm	(909) 272-2418
Phụng mỹ:	Lê Thị Sinh	(909) 372-8625
Tiếp tân:	Hồ Xuân Cảnh	(909) 646-0231
Trật tự:	Nguyễn Hớn	(909) 672-0280
Xã hội:	Nguyễn Quang Khôi	(909) 381-2954
Giáo dục:	Trần Thiên Phụng	(909) 961-9387
	Vũ Thụy Diễm Chi	(909) 525-0339
Phụ huynh:	Đặng Thụy Vy	(626) 380-5324
	Nguyễn Ngọc Trâm	(909) 520-4853
Truyền thông:	Nguyễn Hoàng Lê	(909) 509-2705
Văn nghệ:	Đào Nguyên	(909) 556-5192
Kỹ thuật:	Nguyễn Quế	(909) 841-0402
Âm thanh/ ánh sáng:	Đỗ Thanh Ngọc	(909) 327-1091
	Nguyễn Lâm	(909) 647-6411

## CÁC HỘI ĐOÀN

### Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể Tôma Thiện

Đoàn Trưởng:	Trần Kimberly	(909) 328-9276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   2:00 - 3:30 PM   Hội trường	
Ca đoàn Nhí:	Nguyễn P. Hoàng Uyển	(909) 496-1686
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật   10:30 - 12:30   Phòng D3	

### Đạo binh Đức Mẹ - Légio Mariae

<b>Đội Fatima</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B2
Đội trưởng:	Lê Hồng Hạnh (909) 763-1605
<b>Đội Mân Côi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B1
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Hải Hạnh (909) 509-6224
<b>Đội Hy vọng</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B3
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Kim Vân (909) 328-9817
<b>Đội Từ bi</b>	Chúa Nhật   7:30 - 9:00 AM   Phòng B4
Đội trưởng:	Nguyễn Thị Lợi (909) 780-5955

### Hội các Bà mẹ Công giáo

Hội Trưởng:	Nguyễn Thị Thu Hà	(909) 496-5276
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 2   2 PM - 3:30 PM	

### Đoàn Liên minh Thánh Tâm

Đoàn Trưởng:	Hoàng Xuân Thanh	(909) 520-7060
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 3   2:30 PM - 3:30 PM	

### Liên nhóm Cursillo

Nhóm Trưởng:	Ngô Thanh Hoàng	(909) 647-5531
Giờ sinh hoạt:	Chúa Nhật thứ 4   2 PM - 3:30 PM	

### Ca đoàn Thánh Linh

Ca Trưởng:	Phạm Quốc Huy	(909) 965-0165
Giờ sinh hoạt:	Thứ Sáu   9 PM - 11 PM   Phòng D3	

## Hỏi đáp Giáo lý Công giáo

### BÀI 39. BÍ TÍCH THỐNG HỐI

#### 294. Bí tích Thống Hối là gì?

Là Bí tích Chúa Giêsu đã lập, để tha các tội riêng chúng ta đã phạm từ khi lãnh Bí tích Rửa tội về sau, cùng giao hòa chúng ta với Thiên Chúa và Hội Thánh.

#### 295. Chúa Giêsu đã lập Bí tích Thống Hối khi nào?

Chúa Giêsu đã lập Bí tích Thống Hối khi Ngài hiện ra với các Tông đồ vào chiều ngày Phục sinh và nói rằng: "Anh em hãy nhận lấy Thánh Thần; anh em tha tội cho ai, thì tội người ấy được tha; anh em cầm giữ ai, thì tội người ấy bị cầm giữ" (Ga 20,22-23).

#### 296. Bí tích Thống Hối có những yếu tố chính nào?

Bí tích Thống Hối có hai yếu tố chính yếu này:

- Một là hành vi của người sám hối;
- Hai là lời xá giải của Linh mục.

#### 297. Muốn lãnh Bí tích Thống Hối chúng ta phải làm gì?

Muốn lãnh Bí tích Thống Hối chúng ta phải làm bốn việc này:

- Một là xét mình;
- Hai là ăn năn và dốc lòng chữa;
- Ba là xưng tội;
- Bốn là đền tội.

#### 298. Xét mình là gì?

Xét mình là khiêm nhường nhớ lại tội lỗi mình đã xúc phạm đến Thiên Chúa và tha nhân.

#### 299. Ăn năn tội và dốc lòng chữa là gì?

Ăn năn tội và dốc lòng chữa là thật lòng chê ghét các tội đã phạm và quyết tâm từ nay không phạm tội nữa.

#### 300. Xưng tội là gì?

Xưng tội là thành tâm thú nhận với Linh mục, đại diện Chúa Kitô, các tội mình đã phạm.

#### 301. Phải xưng những tội nào?

Phải xưng các tội trọng nhớ được mà chưa xưng.

#### 302. Khi nào Tín hữu buộc phải xưng tội trọng?

Khi đến tuổi khôn, mọi Tín hữu buộc phải xưng tội trọng của mình ít nhất một năm một lần và trong mọi trường hợp, phải xưng các tội trọng trước khi Rửa Lễ.

#### 303. Vì sao Hội Thánh khuyên chúng ta nên xưng các tội nhẹ?

Vì việc xưng các tội nhẹ giúp chúng ta có được một lương tâm ngay thẳng và chiến đấu chống lại những hưởng chiều về đàng xấu, nhờ đó được Đức Kitô chữa lành và tiến triển trong đời sống theo Thánh Thần. ■

**304. Đền tội là gì?**

Đền tội là làm việc cha giải tội chỉ định, để tạ lỗi với Chúa và đền bù thiệt hại do tội lỗi gây ra.

**305. Ngoài việc xưng tội còn có những cách sám hối nào?**

Ngoài việc xưng tội, Hội Thánh còn nhấn mạnh đến ba hình thức sám hối là ăn chay, cầu nguyện và làm phúc bố thí.

**306. Những ai trong Hội Thánh có quyền tha tội?**

Các Giám mục và Linh mục được quyền giải tội thì cũng có quyền tha tội nhân danh Thiên Chúa Ba Ngôi.

**307. Cha giải tội có buộc giữ bí mật tòa giải tội không?**

Cha giải tội buộc phải giữ “án tín tòa giải tội”, nghĩa là phải giữ bí mật tuyệt đối về những gì người ta đã xưng trong tòa giải tội.

**308. Bí tích Thống Hối có những hiệu quả nào?**

Bí tích Thống Hối có những hiệu quả này:

- Một là tha tội để giao hòa chúng ta với Thiên Chúa và Hội Thánh;
- Hai là tha hình phạt muôn đời do các tội trọng đã gây ra và tha một phần các hình phạt tạm;
- Ba là ban sự bình an và gia tăng sức mạnh cho cuộc chiến đấu thiêng liêng của người Kitô hữu.

**309. Khi nào được xưng tội chung và xá giải tập thể?**

Khi thật sự khẩn cấp, mới có thể xưng tội chung và xá giải tập thể, nhưng người lãnh nhận phải quyết tâm xưng riêng các tội trọng vào thời gian sớm nhất.

**310. Ân xá là gì?**

Ân xá là việc tha những hình phạt tạm đáng chịu vì những tội đã phạm, dù những tội này đã được tha thứ.

**311. Có mấy thứ ân xá?**

Có hai thứ ân xá:

- Một là Toàn Xá: tha tất cả các hình phạt;
- Hai là Tiểu Xá: tha một phần các hình phạt.

**BÀI 40. BÍ TÍCH XỨC DẦU BỆNH NHÂN****312. Bí tích Xức Dầu bệnh nhân là gì?**

Là Bí tích Chúa Giêsu đã lập, để ban ơn nâng đỡ bệnh nhân và người già yếu, về phần hồn cũng như phần xác.

**313. Trong Cựu Ước, người ta quan niệm thế nào về bệnh tật?**

Trong Cựu Ước, người ta thấy bệnh tật nêu lên sự hữu hạn của con người, có liên hệ với tội lỗi và cũng có thể có giá trị cứu độ đối với tội lỗi của mình cũng như của người khác.

**314. Chúa Giêsu đối xử với các bệnh nhân thế nào?**

Chúa Giêsu thương cảm và chữa lành bệnh nhân, để minh chứng Nước Thiên Chúa đã đến. Ngài làm cho đau khổ trở thành phương thế thanh luyện và cứu độ nhờ kết hợp với sự đau khổ của Ngài. ▶

**LỊCH PHỤNG VỤ**

<b>Thứ Hai, 3/3/25</b>	Thứ Hai tuần VIII Thường Niên
<b>Thứ Ba, 4/3/25</b>	Thứ Ba tuần VIII Thường Niên
<b>Thứ Tư, 5/3/25</b>	Thứ Tư Lễ Tro – Ăn chay, kiêng thịt <b>8 PM: Thánh Lễ tiếng Việt</b>
<b>Thứ Năm, 6/3/25</b>	Thứ Năm sau Thứ Tư Lễ Tro
<b>Thứ Sáu, 7/3/25</b>	Thứ Sáu sau Thứ Tư Lễ Tro – Thứ Sáu đầu tháng <b>6:30 PM: Chầu Thánh Thể</b> <b>7 PM: Thánh Lễ</b>
<b>Thứ Bảy, 8/3/25</b>	Thứ Bảy sau Thứ Tư Lễ Tro
<b>Chúa Nhật, 9/3/25</b>	Chúa Nhật thứ I mùa Chay năm C <b>3:15 PM: Đàng Thánh Giá</b>

**CÁC Ý LỄ TRONG TUẦN**

- Kim Nguyễn: cầu cho LH **Antôn** Nguyễn Ngọc Anh
- Nguyễn Văn Nhơn & Andrew Trần: cầu cho LH **Antôn** Nguyễn Ngọc Anh (7 ý)
- C. Thi: cầu cho LH **Maria** (giỗ)
- Ân danh: cầu cho LH **Catarina Maria** Nguyễn Thị Tụ mới qua đời tại VN
- Mỹ-Thanh: cầu cho LH **Tadêô, Têrêxa** và các LH
- A. Hoàng: cầu cho LH **Maria Madalêna** và **Mátta**
- Phạm Hong: cầu cho LH **Phaolô**; *cầu bình an*
- Thuật-Tâm: cầu cho LH **Maria** Trương Thị Vượng
- Ace. Ân Nguyễn: cầu cho LH **Phêrô** và **Mátta**
- Ân danh: *xin được như ý Chúa*
- Ân danh: *tạ ơn Chúa*; cầu cho các đồng LH
- Ân danh: *tạ ơn Thiên Chúa, Mẹ Maria và Thánh Giuse*
- Ban Xã hội: cầu cho LH Quân dân cán chính VNCH và Đồng minh đã hy sinh; cầu cho LH người vượt biên, vượt biển đã ly trần; *cầu cho các ý có trách nhiệm cầu nguyện*

**PHÂN ƯU**

Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo Việt Nam thành kính phân ưu và kính thông báo:

Ông **AN-TÔN NGUYỄN NGỌC ANH** đã được Chúa gọi về ngày 18 tháng 2 năm 2025

**NGHI THỨC THĂM VIẾNG, CẦU NGUYỆN & PHÁT TANG:**  
**6 PM, thứ Năm, 13 tháng 3** tại *Cypress Chapel, 24145 Barton Rd., Loma Linda, CA 92354*

**THÁNH LỄ AN TÁNG:**

**1 PM, thứ Sáu, 14 tháng 3**, tại *Nhà thờ Đức Mẹ Hy vọng 6885 Del Rosa Ave, San Bernardino, CA 92404*

**An táng sau Thánh Lễ**

tại *Our Lady Queen of Peace (Montecito) 3520 E Washington St, Colton, CA 92324*

*Gia đình xin miễn phúng điếu.*

**315. Hội Thánh đối xử với các bệnh nhân thế nào?**

Hội Thánh chăm sóc, cầu nguyện và xức dầu thánh cho họ nhân danh Thiên Chúa (Gc 5,14-15).

**316. Ai có thể lãnh Bí tích Xức Dầu?**

Mọi Tín hữu khi lâm bệnh nặng, khi gặp nguy tử hoặc bị yếu liệt vì tuổi già, đều có thể lãnh Bí tích Xức Dầu.

**317. Những ai có quyền ban Bí tích Xức Dầu?**

Các Giám mục và Linh mục có quyền ban Bí tích Xức Dầu.

**318. Bí tích Xức Dầu được cử hành thế nào?**

Bí tích Xức Dầu được cử hành qua việc xức dầu trên trán và hai lòng bàn tay, với lời nguyện xin ân sủng của Bí tích này.

**319. Bí tích Xức Dầu có những hiệu quả nào?**

Bí tích Xức Dầu có những hiệu quả này:

- Một là kết hợp bệnh nhân với cuộc khổ nạn của Chúa Kitô, để sinh ích cho họ và cho Hội Thánh;
- Hai là mang lại cho họ niềm an ủi và lòng can đảm, để chịu đựng những đau đớn của bệnh tật hoặc tuổi già;
- Ba là tha thứ các tội lỗi đã phạm nếu chưa xưng được;
- Bốn là chữa lành thân xác nếu phù hợp với ý Chúa;
- Năm là chuẩn bị cho “cuộc vượt qua” sang cõi sống đời đời.

**320. Cửa Ăn Đàng là gì?**

Cửa Ăn Đàng là Bí tích Thánh Thể được trao ban cho những người sắp lìa đời, giúp họ vững mạnh tiến về nhà Cha trên trời.

**321. Chúng ta được lãnh Bí tích Xức Dầu mấy lần?**

Chúng ta có thể lãnh Bí tích Xức Dầu nhiều lần, mỗi khi bệnh trở nặng hay mắc phải một cơn bệnh nặng khác.

**322. Khi nguy tử vì bệnh tật hay tuổi già, người Tín hữu phải có những điều kiện nào để được lãnh Bí tích Xức Dầu?**

Phải có những điều kiện này:

- Một là đã đến tuổi khôn và ở trong tình trạng tỉnh trí;
- Hai là thật lòng thống hối ăn năn khi không thể xưng ra các tội trọng;
- Ba là không cố chấp sống trong tình trạng tội lỗi công khai.

**323. Người chăm sóc bệnh nhân cần có những bổn phận nào?**

Người chăm sóc bệnh nhân cần có những bổn phận này:

- Một là phải lấy lòng bác ái săn sóc phần xác;
- Hai là lấy đức tin mà an ủi, khuyên bảo bệnh nhân vui lòng chịu đau đớn để kết hợp với cuộc khổ nạn của Chúa Giêsu;
- Ba là giúp bệnh nhân dọn mình lãnh các Bí tích. ■

**RAO HÔN PHỐI CÔNG GIÁO**

- **Bên Nam:** Anh **Tê-pha-nô Nguyễn Quang Kha**, sinh ngày 20 tháng 5 năm 2000 tại Phú Xuân, Krông Năng, Đắk Lắk, con ông Tê-pha-nô Nguyễn Quang Khánh và bà Ma-ri-a Nguyễn Thị Linh Trang, thuộc Cộng đoàn các Thánh Tử Đạo Việt Nam thuộc Giáo xứ Đức Mẹ Hy vọng, Giáo phận San Bernardino;
- **Bên Nữ:** Chị **Ma-ri-a Trần Phan Nguyên Thảo**, sinh ngày 10 tháng 1 năm 2003 tại Quy Nhơn, Bình Định, con ông Phê-rô Trần Văn Tùng và bà Ma-ri-a Phan Thị Hồng Hoa, thuộc Giáo xứ Chính Toà, Giáo phận Quy Nhơn.

*Nếu ai biết hai anh chị này có ngăn trở gì thì xin vui lòng báo cho Cha Phó càng sớm càng tốt.*

**THÔNG BÁO**

- **Lớp học Trạng sư Hôn phối của Giáo phận năm 2025:** Học online qua Zoom, 9:00-10:30 AM các ngày thứ Bảy: 26 tháng 4, và 3, 10, 17, 31 tháng 5. Lớp học miễn phí bằng tiếng Anh. Xin nhận đơn ghi danh từ Cha Phó và nộp lại trước ngày 19 tháng 4.
- **Lịch họp của Cha Phó với các Hội đoàn tháng 3:**
  - Chúa Nhật, 2 tháng 3, 7:30 AM: Tiểu đội Legio Maria Đức Mẹ Hy vọng
  - Thứ Năm, 6 tháng 3, 7:30 AM: Tiểu đội Legio Maria Đức Mẹ Từ bi
  - Chúa Nhật, 9 tháng 3:
    - 8 AM: Tiểu đội Legio Maria Đức Mẹ Fatima
    - 2 PM: Hội các Bà Mẹ Công giáo
    - **5:30 PM: Thường huấn Thừa tác viên Lời Chúa**
  - Chúa Nhật, 16 tháng 3, 1:30-3:00 PM: Đại hội Acies Curia Legio Maria Nữ Vương Hoà bình
  - Chúa Nhật, 23 tháng 3:
    - 2 PM: Liên nhóm Cursillo
    - **5:30 PM: Thường huấn Thừa tác viên Thánh Thể**
  - Chúa Nhật, 30 tháng 3, 8 AM: Tiểu đội Legio Maria Đức Mẹ Mân Côi

**LỊCH PHỤNG VỤ MÙA CHAY 2025**

- **Thứ Tư, 19 tháng 3: Lễ Trọng Kính Thánh Giuse, Bạn trăm năm Đức Trinh Nữ Maria, lúc 8:30 PM**
- **Chúa Nhật, 30 tháng 3: Tĩnh tâm Cộng đoàn mùa Chay từ 3:00 – 3:45 PM**
- **Chúa Nhật, 13 tháng 4: Lễ Lá, khởi đầu Tuần Thánh Kiệu Lá lúc 4 PM tại Sân khấu, sau đó là Thánh Lễ**
- **Thứ Năm, 17 tháng 4: Thứ Năm Tuần Thánh: Thánh Lễ Tiệc Ly lúc 8 PM**
- **Thứ Sáu, 18 tháng 4: Thứ Sáu tuần Thánh: Tưởng niệm cuộc Thương Khó Chúa Giêsu lúc 8 PM**
- **Thứ Bảy, 19 tháng 4: Lễ Vọng Phục Sinh lúc 8 PM**